



DEUTSCHER VEREIN

Die Zeitung

December 2010

The Jasper Deutscher Verein was founded in January, 1980 to promote, preserve and celebrate our proud German Heritage in Jasper and surrounding area. The Club is intended to be primarily Social and Not-For-Profit.

Merry Christmas To All!!!!



Please remember those less fortunate during this special time of year.

Deutscher Verein November Meeting in Review

The Jasper Deutscher Verein met on Thursday, November 18, at the Jasper VFW with 100 members in attendance. President Al Bennett opened the evening with the Pledge of Allegiance and welcomed all present. He recognized Mick Birge as a guest and introduced new members Dennis and Lou Schaeffer and Kurt Bies. A moment of silence was observed in recognition of the passing of Bob Steffe, a pillar of our community and long time member of the club.

Vice President Birnie Jeffries then led the club in the singing of God Bless America and "Ein Prosit". After the prayer, appetizers and desserts provided by the club members were enjoyed.

Rita Egler gave the Treasurer's report. President Bennett congratulated the Eglers on receiving this year's German-American Heritage Award at the October meeting. Bennett also congratulated the local high

school students who received the scholarship awards for their German-American essays.

Bennett thanked all those who helped at the meeting: Barb Schmitt and Judy Bennett at the welcoming table; Margie Jeffries and Gladys Knust attending the food table; Erin White and Sandy Wehr who sold Advent Calendars for the Student Exchange Program. Erin White also announced the upcoming fund raisers for the program; the Chili Supper at the high school in February, BR Bucks, Golf Scramble and a cookout.

President Bennett then asked the membership to vote on the updated by-laws which have been posted for review on the club's website. Matt Hilger moved that they be accepted with Dave Buehler seconding. The revised by-laws were unanimously approved. Al thanked board member Dan Wehr and attorney Bill Kaiser for their two years of time and effort put into this project.

To begin the program, VP Jeffries led the singing of "In Himmel Gibst Kein Bier". As is done each year in November, the members are asked to bring items for the auction. 100% of the proceeds go to the JHS German Exchange Program. This year our member auctioneer, Dan Hoffman, was unavailable, so Chip Kugler graciously agreed to take his place. Chip did a fantastic job, helping the club provide over \$2300 for the students. Assisting Chip were Ray Lechner, Freddie Hopf, Bob Bleemel, Darren Patterson and the students participating in the exchange program. After the auction, Al thanked Chip and presented him with some German Club items and a one year membership for him and his wife.

Upon closing the meeting, Al reminded everyone of upcoming meetings: our annual Christmas Party on December 16th, the Wine/Beer Tasting and Judging on January 20th. After singing Edelweiss, the drawing for door prizes was held. The door prizes were furnished by Green Thumb Nursery. Nancy Prechtel won a fall-themed twig wall hanging and Julie Tempel won a basket of goodies. Linus Lechner and Janet Kluemper won the special prizes. After the singing of Happy Trails, the rest of the evening was spent socializing.

Respectfully submitted

Barb Schmitt, Secretary.

Upcoming Events – Mark Your Calendars

Dezember Meeting

At the Jasper VFW Christmas Party Thursday, Dezember 16, 2010

Time: 6:00 social gathering
6:30 dinner, \$10.00 per person, beverages
provided free
7:15 short meeting
7:30 program, Celebration Singers

Fran Johnson will be creating a really great meal for us again this year. The entrees of Broasted Chicken and Fried Pork Chops should satisfy every palette.

By popular demand, we are bringing back the Celebration Singers to entertain us. The 75 – 100 members choral group will present a short, awesome Christmas Program. This will be their last of seven Christmas Concerts for this season. In addition, there is a rumor circulating that Santa may even appear! Make plans to celebrate the Christmas season with your club! Don't miss it!

Please make reservations by December 11 by calling Al and Judy Bennett at 482-4275.

Januar Meeting

At the Jasper VFW Beer and Wine Tasting/Judging Thursday, January 20, 2011

Time: 6:00 Social Gathering and Judging
6:30 Soup/Meat/Cheese
7:30 Meeting
8:00 Judging results, entertainment

Members are encouraged to bring samples of their beer and wine for the annual competition. The categories to be judged are: Grape Wine, Non-Grape Wine, Other Wine and Beer. Don and Ann Routson have again agreed to chair the event. In addition, I am sure that the Dubois County Suds Club will be attending and bringing many of their delicious brews.

During the tasting, a table of various meats and cheeses along with soup will be provided by the club.

During the evening we will be entertained by the JHS Jazz Band.

Wine, beer, meat, cheese and jazz, what more can you ask for, for a good time?! See you there!

A Thought from your Vice President

Hello everyone. This month is so special!

It's special because it is the Omega month of the year 2010 and every ending brings mixed feelings. Of course we know that after every ending there has to be a beginning of something.

It is like reading a book and we are on the last page – yes we are glad to see the story wrap up but sad to know that the journey through the book ('year') is almost over and we must move on to new interests.

You may say that my gibberish is the result of a mind gone mad – but think about it. All endings bring new beginnings! Hence we call this the alpha & omega of life.

Our German Club – our Deutchverein – is just completing its 30th year. It has been a journey of growth, lots of fun and good times and all these things resulted in great memories.

My hopes and goals in the next 2 years are those that take our club to a new level. We now have a great sound system, one that also includes our own laptop computer and a projector.

Our meetings are the key to keeping members coming back and the key to getting new ones. PERIOD!

It begins with a well ran and interesting meeting, goes on to great food and closes with good entertainment.

That will be my mission and promise as I look forward to leading this club for the next 2 years.

Yours truly,

Birnie H. Jeffries
President Elect 2011

Jasper High School German Exchange Chili Supper

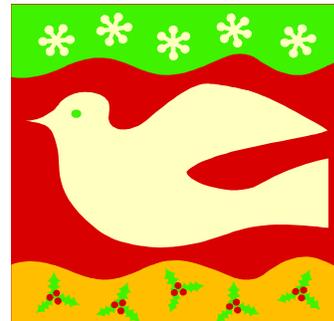
The Jasper High School German Exchange Chili Supper will be held Friday, February 4th, preceding the varsity Homecoming basketball game between Jasper and Bosse from 5:30 PM and 8:00 PM. The dinner will be located in the JHS cafeteria.

The dinner will include chili, a hot dog or peanut butter sandwich, a homemade dessert, and a drink for \$7.00. Tickets can be pre-bought for \$6.00. A children's meal is \$4.00. Free refills will be available for chili and drinks. We encourage you to bring the entire family. You may also buy chili by the gallon for \$15.00. Tickets may be

purchased from any Exchange student or by contacting Erin White at 812-482-6050.

All proceeds will support the JHS German Exchange Program between German students and Jasper High School students. The exchange program, begun in 1987 by Mary Joe Meuser, includes visits to Jasper by East and West German students and a visit to Germany by Jasper High School students. Jasper High School has 17 students participating in the exchange program. We look forward to seeing you and your family on February 4th!

these students please contact Matt Hilger at 661-0624, Carolyn Mowat at 634-7193, Sandy Wehr at 482-2055, or Patti Goeprich at 482-4821.



At this special time of the year, let us remember the less fortunate of our communities. This would be a great time to make a donation to any organization helping those in need in our communities!!!! Your generosity will be appreciated and you will feel great also!!



Address Changes for Newsletters – Also for “Snowbirds” With Temporary Address Change

Would all members who are going to be gone for any period of time, please notify Rita Egler at P. O. Box 15, Jasper, IN 47547-0015 or call her at 634-9068 with your new address so we can forward your newsletter to you. This keeps us from having to pay double postage and assures you to receive all newsletters while you are away from home. Having your mail forwarded while you are gone will not work, simply because of the “Return Service Requested” stamped on our newsletter. This is stamped to let us know when someone has moved. The Post Office informs us of new addresses if you have permanently moved.

Meet Laura Lang!!



Laura Lang of Ehrenstetten, Germany arrived in Jasper on August 9th at the age of 15. She celebrated her “Sweet 16” birthday here in Jasper on August 19th. Ehrenstetten is a community near Pfaffenweiler.

They Are Coming!!!!

For the 2011-12 school year, Tobias Fidler, Tim Ehrhardt, Hans Guenter, Vanessa De Leo, Marlena Loeffler and Maja Gutenkunst will be traveling to Jasper to attend Jasper High School. These young adults are from Pfaffenweiler or neighboring communities to Pfaffenweiler.

Would you like an opportunity to be a host family or a welcoming family? What a wonderful opportunity to expand your cultural knowledge of Germany and share with the student American culture. If you have any questions or would like additional information on any of

In Germany, Laura attends Faust Gymnasium in Staufen. While in Jasper, Laura attends JHS as a junior.

She participated in soccer last fall and enjoyed it. She is looking forward to participating in track in the spring.

On the weekends, she enjoys hanging out with friends, going shopping, traveling, relaxing, and Skyping with her parents and friends in Germany.

She has noted differences between school in Germany and in Jasper. In Germany, not everyone has a school locker and they have different schedules each day. She leaves the school for lunch and there are larger time frames between classes. Each class is 45 minutes.

The JHS school building is very similar to the high school buildings in Germany.

The main reason she chose to come to the United States was to improve her English and also wanted to see the differences between the schools and cultures.

She chose Jasper because many of her friends had already visited or stayed in Jasper and they told her how nice Jasper is. She also did not want to go to a larger city and Jasper is the right "size". She wanted to see "how the real Americans live" and she is very pleased with her decision.

She will leave Jasper on June 3rd. Her host family is Brian and Andrea Ackerman and their three children, Nick, Kristen, and Luke.

She is enjoying experiencing the different culture and enjoys Jasper with its very nice people. She noted that this fall was probably the nicest she has ever seen. The many different colors on the trees were very amazing to her. She is having a great time and wants to say thank you to all!!!

2010 – Oh What A Year....

The Deutscher Verein turned 30 and our Sister City Partnership with Pfaffenweiler turned 25. Congratulations on both and here's to many more years for each!!!

Erinnerst Du Dich?

(The following information has been taken from Deutscher Verein Minutes and Misc. files)

Milestones of the Deutscher Verein

1987

Officers and Board of Directors of the Deutscher Verein are Bob Verkamp, Dr. Bernard Nonte, Sharon Hoffman, Rita Egler, Dan Wehr, Ron Kieffner, Al Astrike, Claude Eckert, Dr. George Meunich, and Lowell Glendingen.

Twenty-three students from Jasper High School traveled to the Pfaffenweiler area for four weeks. Deutscher Verein donated \$1,500 towards the trip.

Matthias Hilger arrives in Jasper. Claude and Martina Eckert provide him with a home and Stan Krempf provides training at Indiana Desk Company.

Twenty-seven students from the Pfaffenweiler area traveled to Jasper as part of the student exchange program.

Indiana's Gov. Robert Orr visited Pfaffenweiler.

The Deutscher Verein subsidized a convocation for the Jasper High School and the Jasper Middle School.

Jasper adopted a city flag. A Jasper City Flag was sent to Pfaffenweiler.

Food stand got a "face lift".

Lights for the murals on the east side of the Gamble building were completed in time for the Strassenfest. The Deutscher Verein also financed a portion of the bronze plaques which identified the four panel murals on the Gamble building.

Pfaffenweiler's brass band, Batzenberger Winzerkapelle, visited Jasper and performed during the Strassenfest. Sixty-five people from Germany made the trip to Jasper.

Buergermeister Fritz Gutgsell and his wife, Brigitte, were Grand Marshals of the Strassenfest parade.

The Log Sawing Contest was introduced at the Strassenfest. The Deutscher Verein was the club sponsor and Joe Eckerle was the chairman.

The Deutscher Verein also sponsored the Bed Race and the Co-Chairmen were Roger Eckerle and Glenn Krodel.

German American Day was celebrated on October 6th at the Good Samaritan Nursing Home. Mayor Jerome Alles signed the Proclamation.

Pfaffenweiler, Germany has named its newest boarding house after its Sister City, Jasper, IN. "Jaspis" is the name of a former wine-grape farm in the center of Pfaffenweiler that is now a 25-bed boarding house. It's owner is Werner Kiefer, a relative of the Kiefer family in Jasper.

Sonja Hueppe from Pfaffenweiler comes to Jasper for the school year.

Sister Cities of Jasper receives award of merit from Gov. Robert D. Orr.

The following is from Claude and Martina Eckert's History of Sister Cities – Jasper – Pfaffenweiler – The First Five Years – 1985 – 1990

On July 28, 1987, Martina, Matt Hilger, Arnold Pfaff (who already was visiting her) and I went with two buses to Louisville to meet the delegation of 67 persons coming to Jasper to entertain for us at the Strassenfest. Thirty-five members of the delegation made up the band, which required extra baggage for instruments, uniforms, and gifts.

Upon their arrival they announced that 14 of their 17 crates did not fit on their flight but would follow on the next flight about an hour later. Our son Ken and his wife, Joyce, who live in Louisville, had come to visit with us at the airport and meet the guests. When they realized this problem with the baggage, Ken offered a truck from the place he works to transport the 14 crates to Jasper when they arrived. Thomas Gutsell and Ralf Seligmann stayed behind to help Ken with the handling of crates while we returned to Jasper at midnight.

It was 2 o'clock in the morning when they came to Jasper. No one was at the designated place of arrival to accept the crates, so Ken and his two buddies brought the crates to our house and we stored them in our garage overnight. Ken took a two-hour nap here before he headed back to work in Louisville.

On Wednesday, July 29, Jim Boeckman delivered the crates to the Jasper Civic Auditorium, where the festivities began that evening with a free concert for a huge crowd. The Batzenberger Winzerkapelle (a brass band) also proved music and entertainment several other times during the four days of activities. A float was built by Aristokraft for the Pfaffenweiler residents to ride

on during the parade on Sunday afternoon, when the temperatures reached 104 degrees Fahrenheit. We again provided homestay for all 67 of them in our homes.

The following is from *The Herald* – August 5, 1987

German guest says thanks

To the editor:

A letter to the citizens of Jasper: The exciting days in Jasper are over now – unfortunately!

Tomorrow we will start our return journey. We, the members of the travel group of Pfaffenweiler, have felt very well in this city here and our stay will be in our remembrance the rest of our lives. We want to say thank you to everybody who received us, not only that they gave us beds and something to eat, but they showed us in their free time your nice country, a few factories and a lot more.

We all were able to tell that the partnership between Jasper and Pfaffenweiler is very serious for the Jasper citizen. It is not only an affair from a few people, not only an exchange of documents and setting up a few signs along the street. We felt, it is a very heartfelt partnership with introspective solidarity.

I'm sure, everybody from our group said personally thank you to their hosts, and our Buergermeister Fritz Gutsell expresses his thanks.

Thank you to "*The Herald*" for their good reporting.

Our son Matthias (in Jasper everybody is calling him Matt) has lived in Jasper with Martina and Claude Eckert more than three months and he calls them his American parents. He always confirms to us, that he likes Jasper and the citizens of their city, and that everybody is very friendly and helpful. We are very happy about this.

Franz Hilger
Journalist
"Badische Zeitung"
Freiburg

Ein Prosit, Ein Prosit, der Gemuet-lich-keit,
Ein Prosit
Ein Prosit, der Gemuet-lich-keit, Eins Zwei,
Drei...G'suffa
A toast, A toast, To happy times, A toast, A
toast, To happy times, One, two three...
drink up

German Vocabulary in English

From [Hyde Flippo](#), former About.com Guide An Introduction to the [German Loan Words](#) Dictionary

If you are an English-speaker, you already know more German than you may realize! English and German belong to the same “family” of languages. They are both Germanic, even though each has borrowed heavily from Latin, French, and Greek. Some German words and expressions are used constantly in English. Angst, kindergarten, gesundheit, kaputt, sauerkraut, and Volkswagen are just some of the most common.

English-speaking children often attend a *Kindergarten* (children's garden). *Gesundheit* doesn't really mean “bless you,” it means “health”—the good variety being implied. Psychiatrists speak of *Angst* (fear) and *Gestalt* (form) psychology, and when something is broken, it's *kaputt* (kaput). Although not every American knows that *Fahrvergnügen* is “driving pleasure,” most do know that Volkswagen means “people's car.” Musical works can have a *Leitmotiv*. Our cultural view of the world is called a *Weltanschauung* by historians or philosophers. *Zeitgeist* for “spirit of the times” was first used in English in 1848. Something in poor taste is kitsch or kitschy, a word that looks and means the same as its German cousin *kitschig*. (More about such words in [How Do You Say “Porsche”?](#))

By the way, if you were unfamiliar with some of these words, that's a side benefit of learning German: increasing your English vocabulary! It's part of what the famous German poet Goethe meant when he said, “He who doesn't know foreign languages, doesn't know his own.” (*Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß auch nichts von seiner eigenen.*)

Here are a few more English words borrowed from German (many have to do with food or drink): blitz, blitzkrieg, bratwurst, cobalt, dachshund, delicatessen, ersatz, frankfurter and wiener (named for Frankfurt and Vienna, respectively), glockenspiel, hinterland, infobahn (for “information highway”), kaffeeklatsch, pilsner (glass, beer), pretzel, quartz, rucksack, schnaps (any hard

liquor), schuss (skiing), spritzer, (apple) strudel, verboten, waltz, and wanderlust. And from Low German: brake, dote, tackle.

In some cases the Germanic origins of English words are not so obvious. The word dollar comes from German Thaler — which in turn is short for Joachimsthaler, derived from a sixteenth-century silver mine in Joachimsthal, Germany. Of course, English is a Germanic language to begin with. Although many English words trace their roots back to Greek, Latin, French, or Italian, the core of English — the basic words in the language — are Germanic. That's why it doesn't take too much effort to see the resemblance between English and German words such as friend and Freund, sit and sitzen, son and Sohn, all and alle, flesh (meat) and Fleisch, water and Wasser, drink and trinken or house and Haus.

We get additional help from the fact that English and German share many French, Latin, and Greek loan words. It doesn't take a Raketwissenschaftler (rocket scientist) to figure out these “German” words: aktiv, die Disziplin, das Examen, die Kamera, der Student, die Universität, or der Wein. (See more examples in [Latein-Deutsch-Englisch](#) and [French Loan Words in German](#).)

Learning to use these family resemblances gives you an advantage when working on expanding your German vocabulary. After all, ein Wort is just a word

(the above was taken from About.Com:German Language)

Endowments at the Dubois County Community Foundation

Jasper Deutscher Verein (German Club) German Heritage Endowment

A donor-advised endowment to benefit generations in ensuring that our German heritage is preserved and enriched in Jasper and Dubois County.

Claude and Martina Eckert Sister Cities Endowment

A designated endowment to provide support to Sister Cities of Jasper, Inc. to support the Jasper/Pfaffenweiler relationship.

Deutscher Verein

Officers:

Al Bennett – President
ajbennett@insightbb.com

Birnie Jeffries – Vice President
greentmargie@yahoo.com

Rita Egler – Treasurer
gregler@frontier.net

Barb Schmitt – Secretary
b.schmitt@insightbb.com

Die Zeitung
Editor: Patti Goepfrich
Phone: 812-482-4821
e-mail: pmgoep@fullnet.com

Deutscher Verein Website:
www.jaspergermanclub.org

Directors:

Fr. John Boeglin
Dave Buehler
Bob Dilger
Raymie Eckerle
Patti Goepfrich
Virgil Gress
Dan Gutsell
Jim Gutsell
Matthias Hilger
Janet Kluemper
Linus Lechner
Danny Wehr

Deutscher Verein
P. O. Box 15
Jasper, IN 47547-0015

NON PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
JASPER, IN
PERMIT No. 149

Return Service Requested